

PegaSys Electronic Half Cylinder 3.1/4.1

8216031012
30.05.2023

DE Kurzanleitung
EN Quick guide
FR Guide abrégé
NL Korte handleiding

SimonsVoss technologies

5. Installing the HZ MR

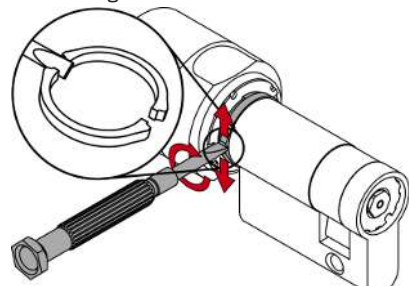


Abb./img. 4

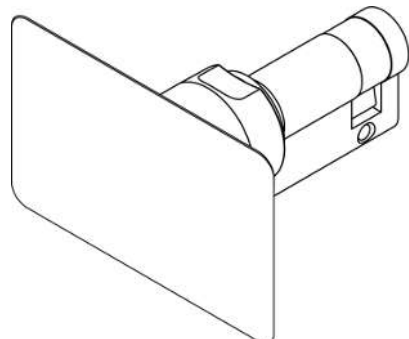


Abb./img. 5

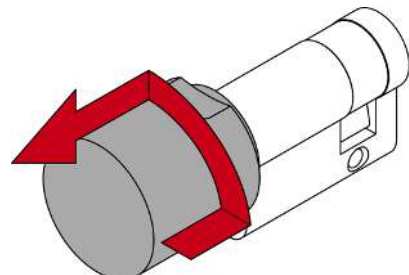


Abb./img. 6

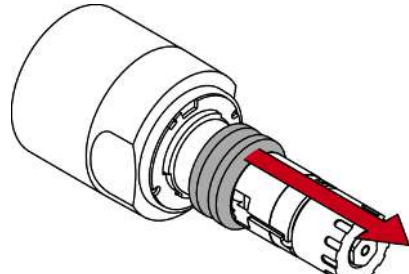


Abb./img. 7

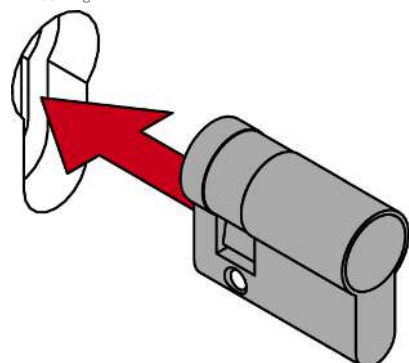


Abb./img. 8

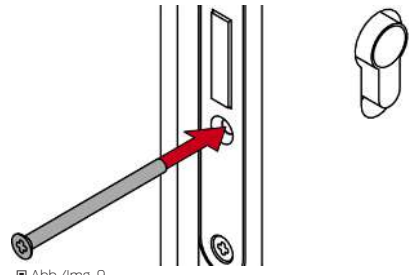


Abb./img. 9



Abb./img. 3

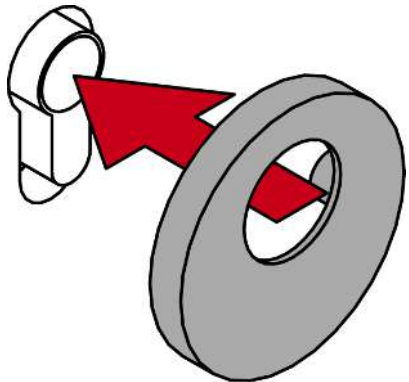


Abb./img. 10

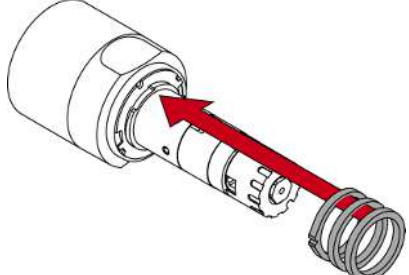


Abb./img. 11

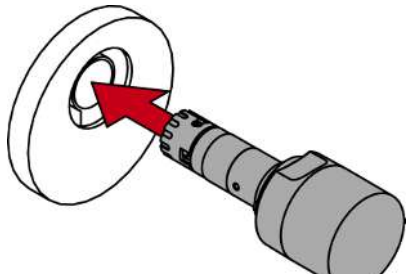


Abb./img. 12

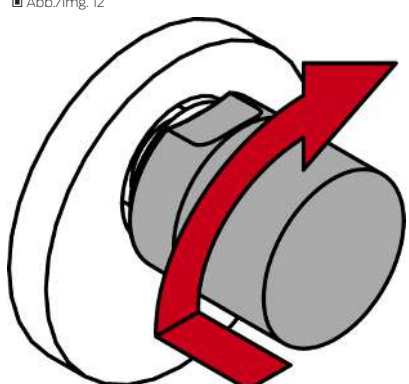


Abb./img. 13

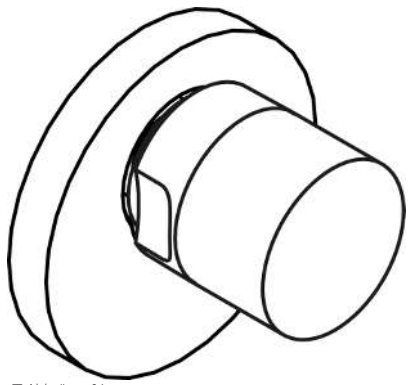


Abb./img. 14

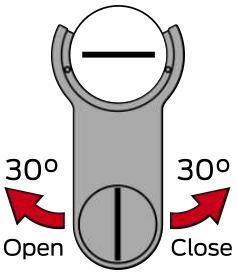


Abb./img. 16

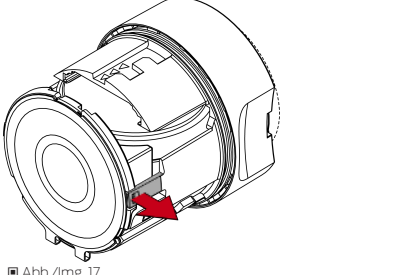


Abb./img. 17

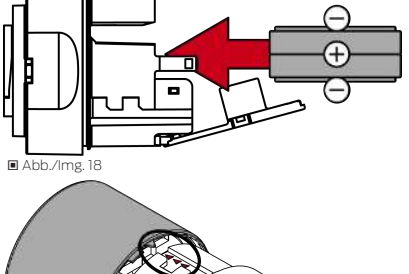


Abb./img. 18

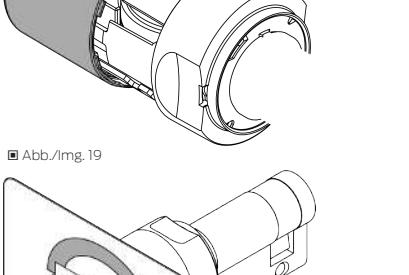


Abb./img. 19

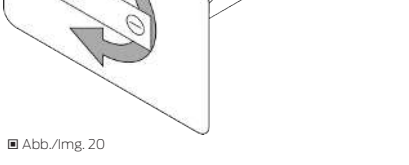


Abb./img. 20



Abb./img. 21

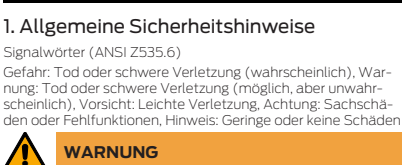


Abb./img. 15

3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

■ Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

⚠ VORSICHT
Feuergefahr durch Batterien
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

⚠ ACHTUNG
Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohe oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

■ Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

■ Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

■ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

! HINWEIS
Bestimmungsgemäßer Gebrauch
PegaSys-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

■ Verwenden Sie PegaSys-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfleichen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Anderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG
Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

! HINWEIS
Überstehendes Zylindergehäuse
Das Zylindergehäuse darf max. 3 mm aus der Tür ragen.

■ Montieren Sie ggfs. eine Profizylinder-Rosette oder einen Sicherheitsbeschlag.

Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Battereschlüssel (Z4-SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

3. Lieferung MR

- Halbzylinder (MR: Knauf abnehmbar)
- Stulpschraube
- 2 Kunststoffringe (nur für MR - nachbestellbar als Z4.SCHEIBEN)

4. Montage HZ

1. Stecken Sie den Halbzylinder in das Schloss.
 - Siehe Abbildung 1
2. Schrauben Sie den Halbzylinder mit der Stulpschraube fest.
 - Siehe Abbildung 2
 - Siehe Abbildung 3
3. Führen Sie einen Funktionstest durch.
 - ← Zylinder fertig montiert.

5. Montage HZ MR

Für spezielle Rosettenblenden kann der Knauf der MR-Zylinder entfernt werden.

1. Kleiner Schlitzschraubendreher
2. PH2-Schraubendreher
1. Zerstören Sie den Halbzylinder in das Schloss.
 - Siehe Abbildung 1
2. Schrauben Sie den Halbzylinder mit der Stulpschraube fest.
 - Siehe Abbildung 2
 - Siehe Abbildung 3
3. Führen Sie einen Funktionstest durch.
 - ← Zylinder fertig montiert.
1. Kuppeln Sie den Halbzylinder in das Schloss.
 - Siehe Abbildung 4
2. Kuppeln Sie den Schließzylinder mit einem berechtigten Identmedium ein.
 - Siehe Abbildung 5
3. Drücken Sie den Knauf bis zum Anschlag in den Zylinderkörper.
 - Siehe Abbildung 6
4. Halten Sie den Knauf gedrückt und drehen Sie ihn bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn (ggfs. Mitnehmer festhalten).
 - Siehe Abbildung 7
5. Wenn der Zylinder in der Zwischenzeit auskuppelt: Betätigen Sie das Identmedium erneut.
 - Siehe Abbildung 8
6. Ziehen Sie den Knauf aus dem Zylinderkörper.
 - Siehe Abbildung 9
7. Ziehen Sie die vorhandenen Ringe ab (Reihenfolge merken!).
 - Siehe Abbildung 10
8. Ziehen Sie den Knauf aus dem Zylinderkörper.
 - Siehe Abbildung 11
9. Befestigen Sie den Zylinderkörper mit der Stulpschraube.
 - Siehe Abbildung 12
10. Montieren Sie die Rosette auf der Tür.
 - Siehe Abbildung 13
11. Stecken Sie die bisher vorhandenen Ringe in und einen neuen Kunststoffring in derselben Reihenfolge wieder auf die Knaufachse.
 - Siehe Abbildung 14
12. Stecken Sie den Knauf wieder in den Zylinderkörper.
 - Siehe Abbildung 15
13. Kuppeln Sie den Schließzylinder mit einem Identmedium ein.
 - Siehe Abbildung 16
14. Drücken Sie den Knauf in das Zylindergehäuse und drehen Sie ihn bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
 - Siehe Abbildung 17
15. Prüfen Sie durch Hin- und Herdrehen, ob der Knauf fest eingerastet ist.
 - ← Zylinder fertig montiert.
 - Siehe Abbildung 18

6. Batteriewechsel

6.1. Batteriewechsel
Beschreibung siehe Handbuch.

- Siehe Abbildung 15
- Siehe Abbildung 16
- Siehe Abbildung 17
- Siehe Abbildung 18
- Siehe Abbildung 19
- Siehe Abbildung 20

7. Signalisierung

1x (blau)	Suchen und Lesen des Ausweises
1x (grün), zusätzlich einstellbares Piepsen	Ausweis berechtigt
2x (rot), zusätzlich 2x Piepsen	Lesefehler
3x (rot), zusätzlich 3x Piepsen	Ausweis unberechtigt
3x (grün)	Standard+Daueröffnung
1x lang (grün)	Daueröffnung
2x kurz (grün), 1x lang (rot)	Standard+Daueröffnung
1x lang (rot)	Daueröffnung
2x (rot)	Batteriewarnstufe 1
3x (rot), zusätzlich 3x Piepsen	Batteriewarnstufe 2
15x (rot)	Batteriewarnstufe 3

8. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
Batteriehersteller	Murata, Panasonic, Varta
Umgebungstemperatur	-25 °C bis +55 °C
Schutzklasse	IP54 (eingebauter Zustand) / Variante WP: IP66
Funkemissionen	
13,553 MHz - 13,567 MHz	<42 dBµA/m (10m Entfernung)
2,400 GHz - 2,4835 GHz	<10 mW
Nur für Artikelnummern: PG.Z4.*	

9. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU -Funktanlagen- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funktanlagen-
- 2011/65/EU -RoHS- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-



Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.

10. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/Dokumente
<https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter.html>
Konformitätserklärungen und Zertifikate
<https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter/zertifikate.html>

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
 - Siehe Abbildung 21

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Untertöhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)
DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), PRUDENCE: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

⚠ WARNING
Blocked access
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

■ Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

■ Only use the batteries specified in the technical data.

! PRUDENCE
Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

! IMPORTANT
Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

■ Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of use of unsuitable cleaning agents.

■ Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

■ Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

■ Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

10. Help and other information



Abb./img. 21

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter (ANSI Z535.6)
Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschaden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

⚠ WARNUNG
Versperrter Zugang
Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

■ Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.

! Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use

PegaSys-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

! Do not use PegaSys products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
- Use clean and grease-free gloves.
- Always replace all batteries at the same time.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

! Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manu- al. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commis- sioning instructions. Pass these instructions and any mainte- nance instructions to the user.

2. Product specific safety notices

IMPORTANT

Damage caused by moisture in outdoor use

Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applica- tions or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.
- Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

NOTE

Protruding cylinder housing

The profile cylinder housing should protrude a maximum of 3 mm.

! Install a profile cylinder escutcheon or security fitting should be installed if necessary.

Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL.)

3. Scope of delivery

- Half cylinder (MR: thumb-turn detachable)
- Fastening screw
- 2 plastic rings (for MR only – can be reordered using code Z4.SCHEIBEN)

4. Installing the HZ cylinder

✓ PH2 SCREWDRIVER

- Insert the half cylinder into the lock.
 - See image 1
- Affix the half cylinder with the fastening screw.
 - See image 2
 - See image 3
- Carry out a function test.
 - Cylinder fully installed.

5. Installing the HZ MR

The thumb-turn on MR cylinders can be removed for special escutcheon covers.

- Small slotted-head screwdriver
- PH2 SCREWDRIVER

- Use the slotted-head screwdriver to break the plastic ring between the cylinder body and the thumb-turn.
 - See image 4
- Engage the locking cylinder with an authorised identificati- on medium.
 - See image 5
- Push the thumb-turn into the cylinder body until it locks in- to position.
- Hold the thumb-turn down and turn it anti-clockwise until it comes to a stop (hold cam if necessary).
 - See image 6
- If the cylinder disengages while you are doing so, activate the identification medium again.
- Pull the thumb-turn out of the cylinder body.
- Pull off the existing rings (note order!).
 - See image 7
- Insert the cylinder body through the door from the inside.
 - See image 8
- Affix the cylinder body with the fastening screw.
 - See image 9
- Fit the escutcheon onto the door.
 - See image 10
- Insert the existing rings and a new plastic ring onto the thumb-turn spindle in the same order.
 - See image 11
- Reinsert the thumb-turn into the cylinder body.
 - See image 12
- Engage the locking cylinder with an identification medium.
- Press the thumb-turn into the cylinder casing and turn it clockwise until it locks into place.
 - See image 13
- Check that the thumb-turn is into place by turning it back and forth.

↳ Cylinder fully installed.

- See image 14

6. Battery replacement

See manual for description.

- See image 15
- See image 16
- See image 17
- See image 18
- See image 19
- See image 20

7. Feedback signals

1× (blauw) Searching for and reading the credential

1× (green) plus adjustable beeping Credential authorised

2× (red) plus 2× beeps Read error

3× (red) plus 3× beeps Credential unauthorised

3× (green) Standard+permanent open- ing

1× long (green) Permanent opening

2× short (green), 1× long (red) Standard+permanent open- ing

1× long (red) Permanent opening

2× (red) Battery Warning Level 1

3× (red) plus 3× beeps Battery Warning Level 2

15× (red) Battery Warning Level 3

8. Technical data

Battery type and number	2x CR2450 3V lithium
Battery manufacturer	Murata, Panasonic, Varta
Environment temperature	-25 °C to +55 °C
Protection rating	IP54 (installed state)/.WP variant: IP66

Radio emissions		
13.553 MHz – 13.567 MHz	<42 dBµA/m (10 m distance)	
2.400 GHz – 2.4835 GHz	<10 mW	
Only for item numbers: PG.Z4.*		

9. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby de- clares that the articles (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED- or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equip- ment-

- 2011/65/EU -RoHS- or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

CE	UK	CA
-----------	-----------	-----------

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *https://www.simons-voss.com/en/certificates.html*.

The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: *https://www.simons-voss.com/en/certificates.html*.

10. Help and other information

Information material/documents

https://www.allegion.com/corp/en/brands/pegasys.html

Declarations of conformity

https://www.allegion.com/corp/en/brands/pegasys.html

Information on disposal

- Do not dispose the device (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.

- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.

- Observe local regulations on separate disposal of batte- ries.

- Take the packaging to an environmentally responsible re- cycling point.
 - See image 2l

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unt-erfoehring, Germany

FR: FRANÇAIS

1. Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)
DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSE- MENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages maté- riels ou dysfonctionnements.
REMARQUE: Peu ou pas dom- mages

AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un com- posant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, ac- cès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionne- ments peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substan- ces dangereuses
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
- En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, con- sultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

ATTENTION

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

- Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
- Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)
Ce produit contient des composants électroniques suscepti- bles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

- Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
- Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou méca- niques susceptibles d'être endommagés par tout type de li- quide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des net- toyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfac- es plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques suscepti- bles d'être endommagés par une action mécanique quelcon- que.

- Évitez de toucher le système électronique.
- Évitez toute autre action mécanique sur le système élec- tronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques suscepti- bles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation ra- dioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influen- ce de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité im- médiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à dé- coupage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métal- liques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du pro- duit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximi- té de surfaces métalliques.

REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits PegaSys sont exclusivement destinés à l'ouver- ture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits PegaSys à d'autres fins.

Qualifications requises
Les produits PegaSys ne sont pas destinés à des con- naissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en ser- vice le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou diffé- rentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonc- tionnements.

- Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
- Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
- Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois. Les modifications et nouveaux développements techniqes ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (réduction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installa- tion et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Endommagement lié à l'humidité en extérieur

L'humidité peut endommager le système électronique.

- Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.
- Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

REMARQUE

Boîtier du cylindre scellant

Le boîtier PZ du cylindre de fermeture ne doit dépasser à l'ex- térieur que de 3 mm au maximum.

- Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre profilé.

Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de rem- placement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL) !

3. Fourniture

- Demi-cylindre (MR : poignée amovible)
- Vis de têteère
- 2 bagues en plastique (seulement pour MR – à comman- der séparément sous la référence Z4.SCHEIBEN)

4. Montage HZ

✓ Tournevis PH2

- Insérez le demi-cylindre dans la serrure.
 - Voir l'image 1
- Vissez le demi-cylindre avec la vis de maintien.
 - Voir l'image 2
 - Voir l'image 3
- Effectuez un essai de fonctionnement.
 - Le montage du cylindre est terminé.

5. Montage HZ MR

Le bouton des cylindres MR peut être retiré pour des plaques de rosace spéciales.

- Petit tournevis à tête plate
- Tournevis PH2

1. Utilisez le tournevis à tête plate pour casser la bague en plastique entre le corps du cylindre et le bouton.

- Voir l'image 4

2. Coupez le cylindre de fermeture avec un support d'identi- fication autorisé.

- Voir l'image 5

3. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (tenez le panneton si nécessaire).

4. Maintenez le bouton enfoncé.

- Voir l'image 6

5. Si le cylindre se désengage entre-temps : Actionnez à nou- veau le support d'identification.

6. Retirez le bouton du corps du cylindre

7. Retirez les bagues existantes (n'oubliez pas l'ordre !).

- Voir l'image 7

8. Poussez le corps du cylindre à travers la porte depuis l'in- térieur.

- Voir l'image 8

9. Fixez le corps du cylindre avec la vis de maintien.

- Voir l'image 9

10. Montez la rosace sur la porte.

- Voir l'image 10

11. Remettez les bagues précédentes et une nouvelle bague en plastique sur l'axe du bouton en respectant l'ordre.

- Voir l'image 11

12. Remettez la poignée en place dans le corps du cylindre.

- Voir l'image 12

13. Coupez le cylindre de fermeture avec un support d'identi- fication.

14. Poussez le bouton dans le boîtier du cylindre et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- Voir l'image 13

15. Vérifiez que le bouton est fermement engagé et le tournant d'avant en arrière.

- Le montage du cylindre est terminé.
 - Voir l'image 14

6. Remplacement des piles

6.1. Remplacement des piles

Pour obtenir une description, voir le manuel.

- Voir l'image 15
- Voir l'image 16
- Voir l'image 17
- Voir l'image 18
- Voir l'image 19
- Voir l'image 20

7. Signalisation

1× (bleu) Recherche et lecture du sup- port d'identification

1× (vert) et bip réglable Support d'identification auto- risé

2× (rouge) et 2× bips Erreur de lecture

3× (rouge) et 3× bips Support d'identification non autorisé

3× (vert) Standard+ouverture perma- nente

1× long (vert) Ouverture permanente

2× court (vert), 1× long (rou- ge) Standard+ouverture perma- nente

1× long (rouge) Ouverture permanente

2× (rouge) Niveau d'avertissement des piles 1

3× (rouge) et 3× bips Niveau d'avertissement des piles 2

15× (rouge) Niveau d'avertissemnt des piles 3

8. Caractéristiques techniques

Type et nombre de piles	2× CR2450, 3 V Lithium
Fabricant des piles	Murata, Panasonic, Varta
Température ambiante	de -25 °C à +55 °C
Classe de protection	IP54 (selon les conditions d'installation) / version .WP : IP66

Émissions de radio		
13.553 MHz – 13.567 MHz	<42 dBµA/m (10 m distance)	
2.400 GHz – 2.4835 GHz	<10 mW	
Seulement pour les numéros d'article : PG.Z4.*		

9. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -RED- ou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 –Radio equip- ment- (équipement radio)

- 2011/65/UE -RoHS- ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

CE	UK	CA
-----------	-----------	-----------

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est dispo- nible à l'adresse Internet suivante : *https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est dispo- nible à l'adresse Internet suivante : *https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

10. Aide et autres informations

Documentation/documents

https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter.html

Déclarations de conformité

https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter/zertifika- te.html

Informations sur l'élimination

- Ne jetez pas l'appareil (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) avec vos or- dures ménagères mais dans un point de collecte commu- nal pour appareils électriques et appareils spéciaux con- formément à la directive européenne 2012/19/UE.

- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
 - Voir l'image 2l

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-8